

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 98 (2000)

**Heft:** 7-8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

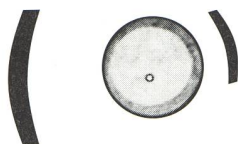
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Federazione svizzera delle levatrici  
Federaziun svizra da las spendreras

Zentralsekretariat  
Flurstrasse 26 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra  
da las spendreras

98. Jahrgang / 98<sup>e</sup> année

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année

## Impressum

**Verlag/Edition**  
Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40  
e-mail: info@hebamme.ch

**Redaktion/Rédaction/Redazione**  
Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon/Fax 031 331 35 20  
e-mail: sh.redakmichel@bluewin.ch

**Redaction de langue française**  
Fabienne Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,  
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,  
téléfax 024 420 25 24,  
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

**Redaktionskommission**  
Therese Salvisberg (ts), Inge Werner (iw),  
Isabelle Buholzer (ib), Inge Loos (il),  
Marie-Noëlle Pierrel (mnp), Christine Peitrequin (cp)

**Beraterin Hebammenforschung**  
Ans Luyben

**Redaktionsschluss/Délai de rédaction**  
Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

**Gestaltungskonzept**  
Max Derendinger

**Jahresabonnement/Abonnement annuel**  
Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 89.–  
Ausland/Etranger Fr. 110.–  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 10.– + Porto  
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.  
La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

**Inseratenverwaltung/Régie d'annonces**  
**Künzler-Bachmann**  
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162  
CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93  
e-mail: verlag@kueba.ch  
Internet: http://www.kueba.ch

**Druck/Impression**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Postfach 748  
CH-4501 Solothurn  
www.vsonline.ch  
ISSN 1422-4526



## Trauerarbeit nach SIDS

### «Hoffen auf Hoffnung»

Frau A., Immigrantin aus Mauri-  
zius in Frankreich, verlor ihr  
erstes Kind wegen plötzlichem  
Kindstod und blieb in starrem  
Schock gefangen. Die zugezogene  
Therapeutin fand über geduldige,  
empathische Körperarbeit allmäh-  
lich einen heilenden Zugang zu  
der jungen Frau. Ein eindrück-  
licher Weg zurück ins Leben und  
zu einer neuen Schwangerschaft.



## Intimité sexuelle impossible

### Les conflits d'un sexe visité et d'un sexe visiteur

L'impossibilité de consommer son  
mariage, aussi appelé «mariage  
blanc», ne touche qu'une infime  
part des couples, entre 0,5 et  
0,17%, selon les sources. Ce  
trouble psychosomatique, plus  
communément appelé «vaginisme»,  
est le plus souvent traité au  
moyen d'une intervention chirur-  
gicale, avec un taux d'échec très  
élevé. L'auteur de l'article, sexo-  
thérapeute et sage-femme à Genève,  
a préféré proposer une prise en  
charge de type «psychothérapie à  
médiation corporelle», qui donne  
d'excellents résultats. Paradoxa-  
lement, c'est un trouble qu'il n'est  
pas rare de rencontrer en salle de  
naissance...

## Fabienne Marsaudon

### «...tu es mon plus doux secret...»

Ob man es wollte oder nicht, ob  
man Tränen vergoss oder vor so  
viel Emotion eher auf Distanz ging  
– die Lieder und Gedichte der fran-  
zösischen Sängerin zu Schwanger-  
schaft und Geburt liessen keine  
Teilnehmerin des Hebammenkon-  
gresses in Genf kalt. Sie schuf Mo-  
mente der Intimität und Dichte, die  
zu Höhepunkten wurden.



## Berichte aus den Workshops

### Die Muskeln lösen sich, der Kopf beginnt sich zu leeren

Die Mitglieder der Redaktionskommission  
standen am Fortbildungstag des Hebammen-  
kongresses vor der Qual der Wahl: 13 Work-  
shops lockten mit körperorientierten Angebo-  
ten. Lesen Sie selber, was Sie verpasst haben!

## Focus

### L'art dans l'accompagnement à la naissance

Ecouter Fabienne Marsaudon interpréter ses  
chansons, c'est souvent laisser place à un  
torrent d'émotion, avec son lot de larmes et  
de frémissements. Au-delà de l'émoi, on dé-  
couvre une démarche visant à mettre l'art au  
service de la parentalité, dans le but de favo-  
riser le lien mère-enfant, ainsi que l'intégra-  
tion du père et des autres enfants dans l'ac-  
cueil du nouveau-né.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Bücher	12
Sektionen/Sections	13
Fortbildung SHV Formation continue FSSF	15
Actualité	20
Livres	29
Stellenangebote Offres d'emploi	30